

КОМБИНОВАНИ ТЕКСТ

Мултилатералне конвенције за примјену мјера које се у циљу спречавања ерозије пореске основице и премјештања добити односе на пореске уговоре

и

Уговора између Босне и Херцеговине и Исламске Републике Пакистан о избјегавању двоструког опорезивања и превенцији избјегавања пореских обавеза у погледу пореза на доходак

Опште напомене у вези са комбинованим текстом

Овај документ, у односима између Босне и Херцеговине (БиХ) и Исламске Републике Пакистан (Пакистан), представља комбиновани текст за примјену Уговора између Босне и Херцеговине и Исламске Републике Пакистан о избјегавању двоструког опорезивања и превенцији избјегавања пореских обавеза у погледу пореза на доходак (Уговор), потписаног 26.08.2004. године, измијењеног Мултилатералном конвенцијом за примјену мјера које се у циљу спречавања ерозије пореске основице и премјештања добити односе на пореске уговоре (МЛИ) коју је БиХ потписала 30.10.2019. године, а Пакистан 07.06.2017. године.

Овај документ је припремио надлежни орган БиХ (Министарство финансија и трезора БиХ) и представља његово разумијевање измјена које су у Уговор унијете због МЛИ.

Документ је припремљен, на основу ставова о МЛИ који су Депозитару, након депоновања инструмента о ратификацији, достављени 16.09.2020. године од стране БиХ и 18.12.2020. године од стране Пакистана.

Ови ставови о МЛИ се могу промијенити, као што то и предвиђа МЛИ. Промјена ставова о МЛИ могла би да промјени ефекте које МЛИ има на Уговор.

Аутентични правни текстови Уговора и МЛИ имају предност и остају примјењиви правни текстови.

Одредбе МЛИ цитиране у овом документу су неслужбени пријеводи оригиналних одредби МЛИ на енглеском језику.

Одредбе МЛИ које се примјењују у односу на одредбе Уговора, укључене су у рубрике у тексту овог документа у контексту релевантних одредаба Уговора. Рубрике које садрже одредбе МЛИ су, уопштено говорећи, унијете у складу са редосљедом одредаба ОЕЦД Модела Пореске конвенције из 2017. године.

Измјене текста одредаба МЛИ учињене су, у циљу њиховог усаглашавања са терминологијом која се користи у Уговору (као што су, „Обухваћени порески уговори” и „Уговор”, „Уговорна јурисдикција” и „Државе уговорнице”) како би се олакшало разумјевање одредаба МЛИ. Промјене у терминологији имају за циљ побољшање читљивости документа, а не промјену суштине одредаба МЛИ. На сличан начин су, извршене измјене дијелова одредаба МЛИ који описују постојеће одредбе Уговора: описни језик је, у циљу лакшег читања, замијењен правним одредницама постојећих одредаба.

У свим случајевима, упућивање на одредбе Уговора или на Уговор, треба разумјети као да се упућивање врши на Уговор, онако како је измијењен одредбама МЛИ, под условом, да су се такве одредбе МЛИ и

Упућивање:

Аутентични правни текст МЛИ може се наћи на веб страници Депозитара (ОЕЦД):

- на енглеском језику: <http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to-implement-tax-treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; i

- на француском језику: <http://www.oecd.org/fr/fiscalite/conventions/convention-multilaterale-pour-la-mise-en-oeuvre-des-mesures-relatives-aux-conventions-fiscales-pour-prevenir-le-BEPS.pdf>.

Текст МЛИ је објављен у „Службени лист БиХ-Међународни уговори“, број 13/20 од 27.08.2020.године.

Уговор је објављен у „Службени лист БиХ - Међународни уговори“, број: 12/05 од 22.12.2005. године.

Текст Уговора може се наћи на сљедећем линку:

http://www.sluzbenilist.ba/page/PdfDownload?BrojIzdanja=12&NivoIzdavanja_FK=7&GodinaIzdanja=2005

Став БиХ о МЛИ који је Депозитару, након депоновања инструмента о ратификацији, достављен 16.09.2020, као и став Пакистана о МЛИ који је Депозитару достављен 18.12.2020. године, може се наћи на веб страници Депозитара (ОЕЦД):<http://www.oecd.org/tax/treaties/beps-mli-signatories-and-parties.pdf>.

Напомене у вези ступања на снагу и почетка примјене одредби МЛИ

Одредбе МЛИ које се примењују на Уговор, не примјењују се од истога датума као и оригиналне одредбе Уговора. Свака од одредаба МЛИ могла би да се примјењује од различитог датума, што зависи од врсте пореза на који се односи (порези по одбитку или остали наплаћени порези) као и од тога, шта су БиХ и Пакистан навели у својим ставовима о МЛИ.

Ступање на снагу МЛИ: 01.01.2021. године за БиХ и 01.04.2021. године за Пакистан.

Ако другачије није наведено у овом документу, одредбе МЛИ се, у односу на Уговор, примјењују:

за БиХ:

- у односу на порезе по одбитку, на износе плаћене или приписане нерезидентима, када догађај који даје право на те порезе настане 01. јануара или послје 01. јануара 2022. године;

- у односу на све остале порезе, за порезе који се наплаћују у односу на периоде опорезивања који почињу 01. октобра или послје 01. октобра 2021. године.

за Пакистан:

- у односу на порезе по одбитку, на износе плаћене или приписане нерезидентима, када догађај који даје право на те порезе настане 01. априла или послје 01. априла 2021. године;

- у односу на све остале порезе, за порезе који се наплаћују у односу на периоде опорезивања који почињу 01. октобра или послје 01. октобра 2021. године.

**УГОВОР ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ИСЛАМСКЕ РЕПУБЛИКЕ
ПАКИСТАН О ИЗБЈЕГАВАЊУ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА И ПРЕВЕНЦИЈИ
ИЗБЈЕГАВАЊА ПОРЕСКИХ ОБАВЕЗА У ПОГЛЕДУ ПОРЕЗА НА ДОХОДАК**

ПРЕАМБУЛА

Босна и Херцеговина и Исламска Република Пакистан,

[ЗАМИЈЕЊЕН чланом 6. став 1. МЛИ]

[у жељи да закључе Уговор о избјегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак и на имовину, превенцији избјегавања плаћања пореза на имовину, као и промовирања и оснаживања економских односа двије земље],

Члан. 6. став 1. МЛИ замјењује текст који се односи на намјеру да се отклони двоструко опорезивање у преамбули овог Уговора:

Члан 6 став 1 МЛИ - СВРХА ОБУХВАЋЕНОГ ПОРЕСКОГ УГОВОРА

У намјери да отклоне двоструко опорезивање у односу на порезе обухваћене овим Уговором без стварања могућности за неопорезивање или снижено опорезивање кроз пореску евазију или избјегавање (укључујући злоупотребу уговора, у циљу добијања олакшица предвиђених у овом Уговору у посредну корист резидената трећих јурисдикција)

договорили су се о слиједећем:

СЕКЦИЈА I

ОКВИР УГОВОРА

Члан 1.

ЛИЦА НА КОЈЕ СЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ УГОВОР

Овај Уговор примјењује се на лица која су резиденти једне или обје државе уговорнице.

Члан 2.

ПОРЕЗИ НА КОЈЕ СЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ УГОВОР

1. Овај Уговор се примјењује на порезе на доходак и на имовину, које заводи држава уговорница или њене политичке јединице или локалне власти, независно од начина наплате.

2. Порезима на доходак и на имовину сматрају се сви порези који се заводе на укупан доходак, на укупну имовину или на дијелове дохотка или имовине, укључујући порезе на приходе од отуђења покретне или непокретне имовине, порезе на укупне износе плаћања које исплаћују предузећа, као и порезе на прираст имовине.

3. Порези на које се примјењује овај Уговор су:

И. у Босни и Херцеговини:

(а) порез на плату;

- (б) порез на добит предузећа;
 - (ц) порез на доходак од привредне и професионалне дјелатности;
 - (е) порез на приход од имовине и имовинских права;
 - (ф) порез на приход од ауторских права, патената и техничких унапређења;
 - (г) порез на укупан приход физичког лица.
- (у даљњем тексту "босанскохерцеговачки порез").

ИИ. у Пакистану порез на доходак
(у даљњем тексту "пакистански порез");

4. Уговор се примјењује и на исте или битно сличне порезе који се послјије потписивања овог Уговора заведу поред или умјесто постојећих пореза. Надлежни органи држава уговорница обавјештавају једни друге о значајним промјенама у њиховим пореским законима.

Члан 3.

ОПШТЕ ДЕФИНИЦИЈЕ

1. За потребе овог Уговора:

- а) изрази "држава Уговорница" и "друга држава Уговорница" означавају Босну и Херцеговину или Пакистан, зависно од контекста;
- б) израз "Босна и Херцеговина" означава државу Босну и Херцеговину;
- ц) израз "Пакистан" употребљен у географском смислу означава Пакистан како је дефинирано Уставом Исламске Републике Пакистан и укључује сва подручја ван територијалних вода Пакистана која, у складу са законима Пакистана и међународним законима, представљају подручја на којима Пакистан врши суверена права ради истраживања и коришћења природних богатстава на дну мора и под земљом, као и у околним водама;
- д) израз "политичка подјединица" у случају Босне и Херцеговине означава ентитете: Федерацију Босне и Херцеговине, Републику Српску и Брчко Дистрикт Босне и Херцеговине;
- е) израз "држављанин" означава:
 - (и) физичко лице које има држављанство државе уговорнице;
 - (ии) правно лице, ортачко друштво или удружење које такав статус има на основу законодавства важећег у држави уговорници;
- ф) израз "лице" обухвата физичко лице, компанију и друштво лица;
- г) израз "компанија" означава правну особу или особу која се сматра правним за пореске сврхе;
- х) изрази "предузеће државе уговорнице" и "предузеће друге државе уговорнице" означавају предузеће којим управља резидент државе уговорнице, односно предузеће којим управља резидент друге државе уговорнице;
- и) израз "међународни саобраћај" означава саобраћај бродом или ваздухопловом који обавља предузеће чије се сједиште стварне управе налази у држави уговорници, осим ако се брод или ваздухоплов користи искључиво између мјеста у другој држави уговорници;
- ј) израз "надлежни орган" означава:
 - (и) у Босни и Херцеговини, Министарство финансија/финансија и трезора односно његовог овлашћеног представника;
 - (ии) у Пакистану, Централна управа прихода, односно њеног овлашћеног представника;
- к) израз "порез" означава пакистански порез и босанскохерцеговачки порез, у складу са контекстом.

2. Када држава Уговорница примјењује Уговор, сваки израз који у њему није дефинисан има значење према закону те државе за потребе пореза на које се Уговор примјењује, значење према важећим пореским законима које примјењује та држава има предност у односу на значење које том изразу дају други закони те државе.

Члан 4.

РЕЗИДЕНТ

1. Израз "резидент државе уговорнице" за потребе овог Уговора, означава лице које, према законима те државе, подлијеже опорезивању у тој држави по основу свог пребивалишта, боравишта, сједишта управе или другог мјеста сличне природе, и укључује ту државу, њену политичку јединицу или јединицу локалне самоуправе. Овај израз не обухвата лице које у тој држави подлијеже опорезивању само за доходак из извора у тој држави или само за имовину која се у њој налази.

2. Ако је, према одредбама става 1. овог члана, физичко лице резидент обје државе уговорнице, њен се статус одређује на овај начин:

а) сматра се да је резидент само државе у којој има стално мјесто становања; ако има стално мјесто становања у обје државе, сматра се да је резидент само државе са којом су њене личне и економске везе тјешње (средиште животних интереса);

б) ако не може да се одреди у којој држави има средиште животних интереса или ако ни у једној држави нема стално мјесто становања, сматра се да је резидент само државе у којој има уобичајено мјесто становања;

ц) ако има уобичајено мјесто становања у обје државе или га нема ни у једној од њих, сматра се да је резидент само државе чији је држављанин;

д) ако је држављанин обје државе или ни једне од њих, надлежни органи држава уговорница ријешит ће питање заједничким договором.

3. Ако је, према одредбама ставка 1., лице, осим физичке, резидент обје државе уговорнице, сматра се да је резидент државе уговорнице у којој се налази њено мјесто стварне управе.

Члан 5.

СТАЛНА ЈЕДИНИЦА

1. Израз "стална јединица" у смислу овог Уговора, означава стално мјесто преко кога предузеће потпуно или дјелимично обавља пословање.

2. Под изразом "стална јединица" подразумијева се нарочито:

а) сједиште управе;

б) огранак/позружница;

ц) пословница;

д) фабрика;

е) радионица, и

ф) рудник, нафтни или плински извор, каменолом или друго мјесто искоришћавања природних богатстава.

3. Градилиште, грађевински, монтажни или инсталациони радови или надзор у вези тих активности чине сталну јединицу, али само ако такви радови или активности трају у периоду дужем од 6 мјесеци.

4. Изузетно од претходних одредаба овога члана, под изразом стална јединица не подразумијева се:

а) коришћење објеката и опреме искључиво за ускладиштење, излагање или испоруке добара или робе која припада предузећу;

б) одржавање залихе добара или робе која припада предузећу искључиво у сврху ускладиштења, излагања или испоруке;

- ц) одржавање залихе добара или робе које припада предузећу искључиво са сврхом да је друго предузеће преради;
- д) одржавање сталног мјеста пословања искључиво у сврху куповине добара или робе или прибављања обавијести за предузеће;
- е) одржавање сталног мјеста пословања искључиво у сврху рекламирања, пружања обавијести, обављања научноистраживаког рада или сличних дјелатности које имају припремни карактер за предузеће;
- ф) одржавање сталног мјеста пословања искључиво у сврху дјелатности наведених у тачкама од а) до е) овог става, у било којој комбинацији, под увјетом да је укупна дјелатност сталног мјеста пословања која настаје из ове комбинације припремног или помоћног карактера.

[ЗАМИЈЕЊЕН чланом 12. став 1. МЛИ]

[5. Изузетно од одредаба ставова 1. и 2. овог члана, када лице - осим заступника са самосталним статусом, на кога се примјењује став 6. овог члана - ради у име предузећа и има и уобичајено користи у држави Уговорници овлаштење да закључује уговоре у име предузећа, сматра се да то предузеће има сталну јединицу у тој држави у односу на дјелатност коју то лице обавља за предузеће, осим ако су дјелатности тог лица ограничене на дјелатности наведене у ставку 4. овог члана које, ако би се обављале преко сталног мјеста пословања, не би ово стално мјесто пословања чиниле сталном јединицом према одредбама наведеног става.]

Сљедећи члан 12. став 1. МЛИ замјењује члан 5. став 5. овог Уговора:

Члан 12 МЛИ – ВЈЕШТАЧКО ИЗБЈЕГАВАЊЕ СТАТУСА СТАЛНЕ ПОСЛОВНЕ ЈЕДИНИЦЕ КРОЗ КОМИСИОНЕ АРАНЖМАНЕ И СЛИЧНЕ СТРАТЕГИЈЕ

Изузетно од [члана 5. овог Уговора] али у складу са [чланом 12. став 2. МЛИ] када лице ради у [Држави уговорници] у име предузећа и, уобичајено, закључује уговоре или, уобичајено, игра главну улогу, што доводи до закључења уговора које предузеће, без суштинских измјена, рутински закључује, а ти уговори су:

- а) у име предузећа; или
- б) за пренос власништва, или за додјелу права на коришћење, имовине у власништву тог предузећа или коју то предузеће има право да користи; или
- ц) за пружање услуга од стране тог предузећа,

сматра се да то предузеће има сталну пословну јединицу у тој [Држави уговорници] у односу на било које дјелатности које то лице обавља за предузеће, осим када те дјелатности, ако би их предузеће обављало преко сталног мјеста пословања тог предузећа које се налази у тој [Држави уговорници] не би узроковале да се то стално мјесто пословања сматра сталном пословном јединицом, у складу са дефиницијом сталне пословне јединице из одредаба [члана 5. овог Уговора].

[ЗАМИЈЕЊЕН чланом 12. став 2. МЛИ]

[6. Не сматра се да предузеће има сталну пословну јединицу у држави уговорници само зато што у тој држави обавља своје послове преко посредника, генералног комисионара или другог посредника са самосталним статусом, ако та лица раде у оквиру своје редовне пословне дјелатности.]

Сљедећи члан 12. став 2. МЛИ замјењује члан 5. став 6. овог Уговора:

Члан 12 МЛИ – ВЈЕШТАЧКО ИЗБЈЕГАВАЊЕ СТАТУСА СТАЛНЕ ПОСЛОВНЕ ЈЕДИНИЦЕ КРОЗ КОМИСИОНЕ АРАНЖМАНЕ И СЛИЧНЕ СТРАТЕГИЈЕ

Члан 12 став 1. МЛИ не примјењује се када лице, које у [Држави уговорници] ради у име предузећа друге [Државе уговорнице,] обавља пословање у првопоменутој [Држави уговорници] као независни агент, а за предузеће ради у оквиру тог редовног пословања. Када, међутим, лице ради искључиво или скоро искључиво у име једног или више предузећа са којима је блиско повезано то лице се, у односу на било које такво предузеће, не сматра независним агентом у смислу значења из овог става.

7. Чињеница да компанија која је резидент државе уговорнице контролише или је контролисана од компаније која је резидент друге државе уговорнице или која обавља пословање у тој држави (преко сталне јединице или на други начин) само по себи није довољна да се једна компанија сматра сталном јединицом друге компаније.

Сљедећи члан 15. став 1. МЛИ се примјењује на одредбе овог Уговора:

Члан 15. МЛИ- Дефиниција лица блиско повезаног са друштвом

За потребе одредаба [члана 5. овог Уговора] лице је блиско повезано са предузећем ако, на основу свих релевантних чињеница и околности, једно има контролу над другим или, оба контролишу иста лица или предузећа. У сваком случају, сматра се да је једно лице блиско повезано са предузећем, ако посједује непосредно или посредно више од 50 посто стварних интереса у другом (или, у случају компаније, више од 50 посто укупних гласова и вриједности акција компаније или стварних интереса у капиталу компаније) или ако друго лице посједује непосредно или посредно више од 50 посто стварних интереса (или, у случају компаније, више од 50 постоукупних гласова и вриједности акција компаније или стварних интереса у капиталу

СЕКЦИЈА III

ОПОРЕЗИВАЊЕ ДОХОТКА

Члан 6.

ДОХОДАК ОД НЕПОКРЕТНЕ ИМОВИНЕ

1. Доходак који оствари резидент државе уговорнице од непокретне имовине (укључујући доходак од пољопривреде или шумарства), која се налазе у другој држави уговорници, може се опорезивати у тој другој држави.

2. Израз "непокретна имовина" има значење које има према прописима државе уговорнице у којој се односна имовина налази. Овај израз у сваком случају укључује имовину која припада непокретној имовини, сточни фонд и опрему која се користи у пољопривреди и шумарству, права на која се примјењују одредбе опћег закона о земљишној својини, плодоуживање имовине и права на промјењива или стална плаћања као накнаде за искориштавање или за право на искориштавање минералних налазишта, извора и других природних богатстава. Поморски бродови, ријечни бродови, ваздухоплови и друмска возила, не сматрају се некретнинама.

3. Одредбе става 1. овог члана примјењују се на доходак који се оствари непосредним коришћењем, изнајмљивањем или другим научном коришћења непокретне имовине.

4. Одредбе ставова 1. и 3. овог члана примјењују се и на доходак од непокретне имовине предузећа и на доходак од непокретне имовине која се користи за обављање самосталних личних дјелатности.

Члан 7.

ДОБИТ ОД ПОСЛОВАЊА

1. Добит предузећа државе уговорнице опорезује се само у тој држави, осим ако предузеће обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне јединице која се у њој налази. Ако предузеће обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне јединице, добит предузећа мо`е се опорезивати у тој другој држави, али само до износа који се приписује:

(а) тој сталној јединици;

(б) продаји у другој држави добара и робе исте или сличне врсте као она која се продаје путем сталне јединице;

(ц) другим пословним активностима које се вр{е у тој другој др`ави које су исте или сличне врсте као оне које се обављају кроз ту сталну јединицу.

2. Зависно од одредбе става 3. овог члана, када предузеће државе уговорнице обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне јединице која се у њој налази, у свакој држави уговорници се тој сталној јединици приписује добит коју би могла остварити да је била одвојено и посебно предузеће које се бави истим или сличним дјелатностима под истим или сличним увјетима и да је пословала потпуно самостално са предузећем чија је стална јединица.

3. При одређивању добити сталне јединице, признају се као одбици трошкови који су учињени за потребе сталне јединице, укључујући трошкове управљања и опће административне тро{кове, било у држави у којој се налази стална јединица или на другом мјесту.

4. Ако је уобичајено да се у држави уговорници добит која се приписује сталној јединици одређује на основу распоdjеле укупне добити предузећа на његове посебне, рjешење из става 2. овог члана не спрjечава ту државу уговорницу да таквом уобичајеном распоdjелом одреди добит која се опорезује. Усвојени метод распоdjеле, међутим, треба бити такав да резултат буде у складу с начелима која су садржана у овом члану.

5. Сталној јединици не приписује се добит ако та стална јединица само купује добра или робу за предузеће

6. За потребе претходних ставова, добит која се приписује сталној јединици одређује се истом методом из године у годину, осим ако постоји оправдан и довољан разлог да се поступи друкчије.

7. Када добит обухвата поједине приходе који су регулисани посебним члановима овог Уговора, одредбе овог члана не утичу на одредбе тих чланова.

Члан 8.

МЕЂУНАРОДНИ САОБРАЋАЈ

1. Добит од кори{тења бродова или ваздухоплова у међународном саобраћају опорезује се само у држави уговорници у којој се налази сједи{те стварне управе предузећа.

2. Ако се сједиште стварне управе предузећа, које се бави поморским саобраћајем или предузеће које се бави саобраћајем на унутрашњим пловним путевима, налази на броду, сматра

се да се налази у држави уговорници у којој се налази матична лука брода или, ако нема матичне луке, у држави уговорници чији је резидент корисник брода.

3. Одредбе става 1. овог члана примјењују се и на добит од учешћа у пулу, заједничком пословању или у међународној пословној агенцији.

Члан 9.

ПРИДРУЖЕНА ПРЕДУЗЕЋА

1. Ако

а) предузеће државе уговорнице учествује непосредно или посредно у управљању, контроли или имовини предузећа

друге државе уговорнице, или

б) иста лица судјелују непосредно или посредно у управљању, контроли или имовини предузећа државе уговорнице и предузећа друге државе уговорнице,

и ако су у оба случаја између та два предузећа у њиховим трговачким и финансијским односима договорени или наметнути увјети који се разликују од увјета који би били договорени између независних предузећа, али је због тих увјета није остварило, може се укључити у добит тог предузећа и сходно томе опорезовати.

2. Ако држава уговорница укључује у добит предузећа те државе добит за коју је предузеће друге државе уговорнице опорезивано у тој другој држави, и сходно томе је опорезује, и ако је тако укључена добит онда добит коју би предузеће првоспоменуте државе остварило да су увјети договорени између два предузећа били они које би договорила независна предузећа, та друга држава врши одговарајуће корекције износа пореза који је у њој утврђен на ту добит. Приликом вршења те корекције, водит ће се рачуна о осталим одредбама овог уговора и, ако је то потребно, надлежни органи држава уговорница међусобно ће се консултовати.

Члан 10.

ДИВИДЕНДЕ

1. Дивиденде које исплаћује компанија резидент државе уговорнице резиденту друге државе уговорнице могу се опорезивати у тој другој држави.

2. Дивиденде се могу опорезивати и у држави уговорници чији је резидент компанија која исплаћује дивиденде, у складу са законима те државе, али ако је стварни власник дивиденди резидент друге државе уговорнице, утврђени порез не може бити већи од 10% бруто износа дивиденди. Овај став не утиче на опорезивање добити компаније из које се исплаћују дивиденде.

3. Израз "дивиденда" у овом члану означава доходак од дионица или других права учешћа у добити која нису потраживање дуга, као и доходак од других права компаније који је порески изједначен са дохотком од дионица у законима државе чији је резидент компанија која врши распоdjелу.

4. Одредбе ставова 1. и 2 овог члана, не примјењују се ако стварни власник дивиденди, резидент државе уговорнице, обавља пословање у другој држави уговорници чији је резидент компанија која исплаћује дивиденде преко сталне јединице која се налази у тој држави или обавља у тој другој држави самосталне личне дјелатности из сталне базе у тој држави, а дионице на основу којих се дивиденде исплаћују стварно припадају сталној јединици или сталној бази. У том се случају, примјењују, према потреби, одредбе члана 7. или члана 14. овог уговора.

5. Ако компанија која је резидент државе уговорнице остварује добит или доходак из друге државе уговорнице, та друга држава не може завести порез на дивиденде које исплаћује компанија, осим ако су те дивиденде исплаћене резиденту те друге државе или ако акције на основу којих се дивиденде исплаћују стварно припадају сталној јединици или сталној бази која се налази у тој другој држави, нити да нерасподијељену добит компаније опорезује порезом на нерасподијељену добит компаније, чак и ако се исплаћене дивиденде или нерасподијељена добит у потпуности или дјеломично састоје од добити или дохотка који су настали у тој другој држави.

Члан 11.

КАМАТЕ

1. Камата која настаје у држави уговорници, а исплаћује се резиденту друге државе уговорнице, може се опорезивати у тој другој држави.

2. Камата се може опорезивати и у држави уговорници у којој настаје, у складу са законима те државе, али ако је стварни корисник те камате резидент друге државе уговорнице, утврђени порез не смије бити већи од 20% бруто износа камата.

3. Без обзира на одредбе из става 2., камата која настаје у држави уговорници и плаћа се држави или централној банци друге државе уговорнице бит ће изузета од пореза у првонаведеној држави уговорници.

4. Израз "камата", у овом члану, означава приход од потраживања дуга сваке врсте, независно од тога да ли су обезбијеђена залогом, и да ли се на основу њих стиче право на учешће у добити дужника, а нарочито приход од државних вриједносних папира и приход од државних обвезница или других обвезница, укључујући премије и награде на такве вриједносне папире или обвезнице. Затезна камата се не сматра каматом у смислу овог члана.

5. Одредбе ставова 1. и 2. овог члана не примјењују се ако стварни власник камате, резидент државе уговорнице, обавља пословање у другој држави уговорници, у којој камата настаје, преко сталне јединице која се налази у тој другој држави или ако обавља у тој другој држави самосталне личне дјелатности из сталне базе која се налази у тој држави, а потраживање дуга на које се плаћа камата је стварно повезано са (а) таквом сталном јединицом или сталном базом, или (б) пословном активности која се наводи у подставу (ц) става 1, члан 7. У том се случају се примјењују, према потреби, одредбе члана 7. или члана 14. овог Уговора.

6. Сматра се да камата настаје у држави уговорници кад је исплатилац камате резидент те државе. Ако лице које плаћа камату, без обзира на то да ли је резидент државе уговорнице, има у тој држави уговорници сталну јединицу или сталну базу у вези са којом је повезан дуг на који се плаћа камата, а ту камату сноси та стална јединица или стална база, сматра се да камата настаје у држави у којој се налази стална јединица или стална база.

7. Ако износ камате, због посебног односа између платиоца и стварног власника или између њих и трећег лица, имајући у виду потраживање дуга за које се она плаћа, прелази износ који би био уговорен између платиоца камате и стварног власника, одредбе овог члана примјењују се само на износ који би био уговорен да таквог односа нема. У том случају, више плаћени износ опорезује се сагласно законима сваке државе уговорнице, имајући у виду остале одредбе овог уговора.

Члан 12.

АУТОРСКЕ НАКНАДЕ

1. Ауторске накнаде које настају у држави уговорници, а исплаћују се резиденту друге државе уговорнице, могу се опорезивати у тој другој држави.

2. Ауторске накнаде се могу опорезивати и у држави уговорници у којој настају, у складу са законима те државе, али ако је стварни власник тих накнада резидент друге државе уговорнице, порез не може бити већи од 15% бруто износа ауторских накнада.

3. Израз "ауторске накнаде" употребљен у овом члану означава плаћања било које врсте која су примљена као накнаде за:

(а) право кориштења било којег патента, изума, пројекта или модела, тајне формуле или процеса, заштитног знака или друге имовине или права;

(б) употребу, или право употребе било којег ауторског права на књижевно, умјетничко или научно дјело, укључујући филмове или видеотраке за употребу у вези са телевизијом или траке за употребу на радију, али не укључујући продају, дистрибуцију или приказивање кинематографских филмова;

(ц) пријем, или право пријема, било каквог видеосигнала, слика или звука, или све то, пренесене путем сателита, кабла, оптичког кабла, или сличном технологијом у вези са телевизијом, радијем или интернетом;

(д) пружање било каквог техничког, индустријског, комерцијалног или научног знања, искуства или вјештина;

(е) употреба, или право употребе свих врста индустријске, комерцијалне или научне опреме;

(ф) пружање било какве помоћи која служи као средство за омогућавање уживања било које имовине или права, како је наведено у ставовима (а) - (е);

(г) продаја било које имовине или права, како је наведено у ставовима (а) - (е).

4. Одредбе ставова 1. и 2. овог члана не примјењују се ако стварни власник ауторских накнада, резидент државе уговорнице, обавља пословање у другој држави уговорници у којој ауторске накнаде настају преко сталне јединице која се налази у тој другој држави уговорници или у тој другој држави обавља самосталне личне дјелатности из сталне базе која се налази у тој другој држави, а право или имовина на основу које се ауторске накнаде плаћају стварно припадају тој сталној јединици или сталној бази. У том случају примјењују се, према потреби, одредбе члана 7. или члана 14. овог уговора.

5. Сматра се да ауторске накнаде настају у држави уговорници, кад је исплатилац резидент те државе. Ако лице које плаћа ауторске накнаде, без обзира на то да ли је резидент државе уговорнице, има у држави уговорници сталну јединицу или сталну базу везано са којом је настала обавеза плаћања ауторских накнада, а те ауторске накнаде падају на терет те сталне јединице или сталне базе, сматра се да ауторске накнаде настају у држави у којој се налази стална јединица или стална база.

6. Ако износ ауторских накнада, због посебног односа између платиоца и стварног власника или између њих и трећег лица узимајући у обзир коришћење, право или информацију за које се оне плаћају, прелази износ који би био уговорен између платиоца и стварног корисника да таквог односа нема, одредбе овога члана примјењују се само на износ који би тада био уговорен. У том случају, више плаћени износ опорезује се према законима сваке државе уговорнице, имајући у виду остале одредбе овог Уговора.

Члан 13.

ДОБИТ ОД КАПИТАЛА

1. Приход који оствари резидент државе уговорнице од отуђења непокретне имовине наведене у члану 6. овог уговора, а која се налази у другој држави уговорници, може се опорезивати у тој другој држави.

2. Приход од отуђења покретне имовине која представља дио имовине намијењене за пословање сталне јединице коју предузеће државе уговорнице има у другој држави уговорници или од покретне имовине која припада сталној бази коју користи резидент државе уговорнице у другој држави уговорници за обављање самосталних личних дјелатности, укључују}ћ и приходе од отуђења те сталне јединице (саме или заједно с предузећем) или сталне базе, опорезује се у тој другој држави.

3. Приход од отуђења поморских бродова или ваздухоплова који се користе у међународном саобраћају, или од покретне имовине што служи за коришћење таквих поморских бродова или ваздухоплова, опорезује се само у држави уговорници у којој се налази мјесто стварне управе предузећа.

[ЗАМИЈЕЊЕН чланом 9. став 4. МЛИ]

[4. Приход од отуђења дионица дионичког капитала компаније чија се имовина посредно или непосредно углавном састоји од непокретне имовине која се налази у држави уговорници, може се опорезовати у тој држави. Посебно:

(а) Садржај овог става неће се примјењивати на компанију, орташтво, закладу или портфеља мимо компаније, орташтва, закладе или фондације која послује у менаџменту непокретне имовине, чија се имовина састоји изравно или неизравно већином од непокретне имовине коју користи та компанија, орташтво, заклада или портфељ у својим пословним активностима.

(б) У смислу овог става, "већина" у погледу власништва непокретне имовине представља вриједност те непокретне имовине која превазилази 50% од укупне вриједности све имовине у власништву компаније, орташтва, закладе или портфеља.]

Члан 9. став 4. МЛИ замјењује члан 13. став 4. овог Уговора:

Члан 9. МЛИ - КАПИТАЛНИ ДОБИТАК ОД ОТУЋЕЊА АКЦИЈА ИЛИ ИНТЕРЕСА ЕНТИТЕТА КОЈИ СВОЈУ ВРИЈЕДНОСТ ОСТВАРУЈУ УГЛАВНОМ ОД НЕПОКРЕТНОСТИ

За потребе овог Уговора добит коју оствари резидент Државе уговорнице од отуђења акција или упоредивих интереса, као што су интереси у партнерству или трусту, могу се опорезовати у другој Држави уговорници ако су, у било којем периоду током 365 дана прије отуђења, ове акције или упоредиви интереси више од 50 посто своје вриједности остварили непосредно или посредно од непокретности која се налази у тој другој Држави уговорници.

5. Приход од отуђења дионица, осим имовине наведене у ставу 4. овог члана која представља учешће од двадесет пет (25) посто у компанији која је резидент у држави уговорници, може се опорезивати у држави уговорници.

6. Добици од отуђења било какве имовине осим имовине наведене у ставовима 1, 2, 3, 4 и 5 бит ће опорезиви само у држави уговорници у којој је отуђилац резидент.

Члан 14.

САМОСТАЛНЕ ЛИЧНЕ ДЈЕЛАТНОСТИ

1. Доходак који оствари резидент државе уговорнице од професионалних дјелатности или од других самосталних дјелатности опорезује се само у тој држави, осим:

(а) ако за обављање својих дјелатности има сталну базу коју редовно користи у другој држави уговорници у којем случају, само дио дохотка који се приписује тој сталној бази може опорезовати у тој другој држави уговорници; или

(б) ако борави у другој држави уговорници у периоду или периодима који укупно износе 183 дана у периоду од дванаест мјесеци; у том случају, само дио дохотка који се остварује од дјелатности које се обављају у тој другој држави уговорници може се опорезивати у тој другој држави;

(ц) ако је накнада за његове активности у другој држави уговорници плаћена од стране особе резидента те државе уговорнице или је сноси стална јединица или стална база смјештена у тој држави уговорници.

2. Израз "професионалне дјелатности" посебно обухвата научне, књижевне, умјетничке, образовне или наставне дјелатности те самосталне дјелатности љекара, адвоката, инжењера, архитеката, стоматолога и књиговођа.

Члан 15.

РАДНИ ОДНОС

1. Зависно од одредаба члана 17., 19., 20., овог уговора зараде, накнаде и друга слична примања, која резидент државе уговорнице оствари из радног односа, опорезују се само у тој држави, осим ако се такав рад обавља у другој држави уговорници. Ако се рад обавља у другој држави уговорници, таква примања која се у њој остварују могу се опорезивати у тој другој држави.

2. Изузетно од одредаба става 1. овог члана, примања која оствари резидент државе уговорнице из радног односа у другој држави уговорници опорезују се само у првospоменутој држави:

а) ако прималац борави у другој држави у периоду или периодима који прелазе 183 дана у периоду од дванаест мјесеци који почиње или завршава у односној пореској години;

б) ако се примања исплаћују од стране или у име послодавца који није резидент друге државе; и

ц) ако примања не падају на терет сталне јединице или сталне базе коју послодавац има у тој другој држави.

3. Изузетно од претходних одредаба овога члана, примања остварена из радног односа обављеног на броду или ваздухоплову у међународном саобраћају или на ријечном броду у саобраћају на унутрашњим пловним путевима, могу се опорезовати у држави уговорници у којој се налази сједиште стварне управе предузећа.

Члан 16.

ПРИМАЊА ДИРЕКТОРА И НАКНАДЕ НАЈВИШЕГ НИВОА МЕНАѢРА

1. Накнаде директора и друга слична примања, која оствари резидент државе уговорнице у својству члана управног одбора компаније која је резидент друге државе уговорнице, могу се опорезивати у тој другој држави.

2. Плаће, накнаде и друга слична примања, која оствари резидент државе уговорнице у својству припадника највишег менаѢерског нивоа компаније која је резидент друге државе уговорнице, могу се опорезивати у тој другој држави.

Члан 17.

УМЈЕТНИЦИ И СПОРТИСТИ

1. Изузетно од одредаба чланова 14. и 15. овог уговора, доходак који оствари резидент државе уговорнице у другој

држави уговорници личним обављањем дјелатности извођача као што је позоришни, филмски, радио или телевизијски умјетник или музичар или спортиста, може се опорезивати у тој другој држави.

2. Ако доходак од лично обављених дјелатности извођача или спортисте не припада лично извођачу или спортисти, него другом лицу, тај доходак се, изузетно од одредаба чланова 7., 14. и 15. овог уговора, може опорезивати у држави уговорници у којој су обављене дјелатности извођача и спортисте.

3. Изузетно од одредаба ставова 1. и 2. овог члана, доходак који оствари резидент државе уговорнице од лично обављених дјелатности извођача или спортисте, опорезује се само у тој држави ако су те дјелатности обављене у другој држави уговорници у оквиру програма културне или спортске размјене коју су одобриле обје државе уговорнице.

Члан 18.

ПЕНЗИЈЕ И ДРУГА ПРИМАЊА ИЗ СОЦИЈАЛНОГ ОСИГУРАЊА

1. Зависно од одредаба члана 19. став 2. овог Уговора, пензије и друга слична примања која се исплаћују резиденту државе уговорнице по основу ранијег раног односа, опорезују се само у тој држави.

2. Међутим, такве пензије и друга слична примања могу се опорезивати у другој држави уговорници ако је плаћање извршено од стране резидента те друге државе или сталне јединице која је тамо смјештена.

3. Без обзира на одредбе из ставова 1. и 2., пензије и друге исплате плаћене у складу са законима који су дио система социјалне заштите државе уговорнице или политичке подјединице или локалних власти, могу се опорезивати само у тој држави уговорници.

Члан 19.

УСЛУГЕ ЗА ПОТРЕБЕ ВЛАДЕ

1.

а) Зараде и друга слична примања, осим мировине, које држава уговорница или њена политичка јединица или локална власт плаћа физичком лицу за услуге учињене тој држави или тој политичкој јединици или локалној власти, опорезују се само у тој држави.

б) Међутим, те зараде и слична примања, опорезују само у тој држави уговорници а физичко лице је резидент те државе које је:

(и) држављанин те државе, или које

(ии) није постало резидент те државе само због вршења услуге.

2.

а) Пензија коју физичком лицу плаћа држава уговорница или њена политичка подјединица или локална власт, непосредно или из фондова, за услуге учињене тој држави или њеној политичкој јединици или локалној власти, опорезују се само у тој држави.

б) Међутим, та пензија се опорезује само у другој држави уговорници ако је физичко лице резидент и држављанин те државе.

3. Одредбе чланова 15., 16. и 18. примјењују се на зараде и друга слична примања и пензије за услуге учињене у тој држави у вези са пословањем које обавља држава уговорница или њена политичка јединица или локална власт.

Члан 20.

СТУДЕНТИ

Студент или друго лице на стручној обуци које је непосредно прије одласка у државу уговорницу било резидент или је резидент друге државе уговорнице, а борави у првспоменутој држави искључиво ради образовања или обучавања, не плаћа у тој држави порез на средства која добија за издржавање, образовање или обучавање:

- а) на сва средства примљена из иностранства у сврху издржавања, образовања или обучавања;
- и
- б) на све накнаде за особне услуге пружене у тој држави у сврху додатног прихода поред средстава која има на располагању у те сврхе за вријеме студирања.

Члан 21.

ПРОФЕСОРИ И НАСТАВНИЦИ

Физичко лице које је било резидент државе уговорнице непосредно прије посјете другој држави уговорници, а привремено је присутан у тој другој држави искључиво у сврху истраживања или обучавања као добитник гранта, стипендије или награде од стране научне, образовне, вјерске или добротворне организације или од стране програма техничке помоћи којег је закључила влада државе уговорнице бит ће од дана првог доласка у ту другу државу уговорницу изузет од опорезивања у тој другој држави:

- (а) на износ тог гранта, стипендије или награде;
- (б) на сва средства примљена из иностранства у сврху издржавања, образовања или обучавања;
- и
- (ц) на све накнаде за особне услуге пружене у тој држави у сврху додатног прихода поред средстава која има на располагању у те сврхе за вријеме студирања.

Члан 22.

ОСТАЛИ ДОХОДАК

1. Дијелови дохотка резидента државе уговорнице, без обзира на то гдје су настали, који нису регулисани у претходним члановима овог уговора, опорезују се само у тој држави.

2. Одредбе става 1. овог члана не примјењују се на доходак, изузимајући доходак од непокретне имовине дефинисане у члану 6. став 2. овог уговора, ако прималац тог дохотка резидент државе уговорнице, обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне јединице која се у њој налази или ако у тој другој држави обавља самосталне личне дјелатности из сталне базе која се у њој налази, а право или имовина на основу којих се доходак плаћа стварно су повезани са сталном јединицом или сталном базом. У том случају се, према потреби, примјењују одредбе члана 7. или члана 14. овог уговора.

3. Без обзира на одредбе из ставова 1 и 2, дијелови дохотка резидента државе уговорнице који нису обухваћени претходним члановима овог Уговора, а који настају у другој држави уговорници, могу се опорезивати у тој другој држави у складу са локалним законима.

СЕКЦИЈА IV

МЕТОДЕ ОТКЛАЊАЊА ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА

Члан 23.

ОТКЛАЊАЊЕ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА

1. У случају Босне и Херцеговине, двоструко опорезивање ће се избјегавати како слиједи:

а) Када резидент Босне и Херцеговине остварује доходак који, у складу са одредбама овог Уговора, може бити опорезиван у Пакистану, било изравно или неизравно, Босна и Херцеговина ће допустити смањење пореза на доходак тог резидента у оном износу у којем је порез на доходак плаћен у Пакистану;

Износ смањења пореза који одбија у складу са горњом одредбом неће премашивати мањи од пореза који би био платив на исти износ у Босни и Херцеговини по стопи важећој у тој земљи.

б) Када резидент Босне и Херцеговине остварује доходак који се, у складу са одредбама овог Уговора, опорезује само у Пакистану, Босна и Херцеговина може укључити овај доходак у порезну основицу али само у сврху одређивања стопе пореза на тај остали доходак који је опорезив у Босни и Херцеговини.

2. У случају Пакистана, двоструко опорезивање ће се избјегавати како слиједи:

а) Када резидент Пакистана остварује доходак који, у складу са одредбама овог Уговора, може бити опорезиван у Босни и Херцеговини, било изравно или неизравно, Пакистан ће допустити смањење пореза на доходак тог резидента у оном износу у којем је порез на доходак плаћен у Босни и Херцеговини;

Износ смањења пореза који одбија у складу са горњом одредбом неће премашивати мањи од пореза који би био платив на исти износ у Пакистану по стопи важећој у тој земљи.

б) Када резидент Пакистана остварује доходак који се, у складу са одредбама овог Уговора, опорезује само у Босни и Херцеговини, Пакистан може укључити овај доходак у порезну основицу али само у сврху одређивања стопе пореза на тај остали доходак који је опорезив у Пакистану.

3. У смислу значења ставова 1. и 2. овог члана, порез платив у држави уговорници ће се сматрати да укључује било који износ који би био платив, изузев по изузетку или повластици у складу са којима такав износ није платив у складу са законима о иницијативама одговарајуће државе уговорнице.

СЕКЦИЈА V

ПОСЕБНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 24.

ЈЕДНАК ТРЕТМАН

1. Држављани државе уговорнице не подлијежу у другој држави уговорници опорезивању или захтјеву у вези са опорезивањем које је друкчије или теже од опорезивања и захтјева у вези с опорезивањем, посебно у односу на резидентност, којима држављани те друге државе у истим увјетима, подлијежу или могу подлијегати.

2. Особе без држављанства које су резиденти државе уговорнице не подлијежу било каквом опорезивању или било којим увјетима у вези са истим у било којој држави уговорници, који би били тежи од опорезивања и сродних увјета којима у истим околностима подлијежу или би могли подлијегати држављани државе.

3. Опорезивање сталне пословне јединице коју предузеће државе уговорнице има у другој држави уговорници, не може бити неповољније у тој другој држави од опорезивања предузећа

те државе која обављају исте дјелатности. Ова одредба не може се тумачити тако да обавезује државу уговорницу да резидентима друге државе уговорнице одобрава лична ослобађања, олакшице и умањења за сврхе опорезивања због личног статуса или породичних обавеза које одобрава својим резидентима.

4. Камате, ауторска права, накнаде за стручне услуге и друге исплате које предузеће државе уговорнице плаћа резиденту друге државе уговорнице, при утврђивању опорезиве добити тог предузећа, одбијају се под истим увјетима као да су плаћене резиденту првопоменуто државе, осим када се примјењују одредбе члана 9. став 1., члана 11. став 7., или члана 12. став 4. овог уговора. Међутим, ове одредбе неће се примјењивати на исплате учињене без обрачунавања и плаћања пореза плативог у складу са локалним законом, а у складу са одредбама овог Уговора.

5. Предузећа државе уговорнице, чију имовину потпуно или дјеломично посједују или контролишу, посредно или непосредно, један или више резидената друге државе уговорнице, у првопоменутој држави уговорници не подлијежу опорезивању или обавези у вези са опорезивањем, које је друкчије или теже од опорезивања и обавеза у вези са опорезивањем коме друга или слична првопоменуто државе подлијежу или могу подлећи.

6. Одредбе овога члана примјењују се на порезе наведене у члану 2. овог Уговора.

Члан 25.

ПОСТУПАК ЗАЈЕДНИЧКОГ ДОГОВАРАЊА

1. Ако лице сматра да мјере једне или обје државе уговорнице доводе или ће довести до тога да не буде опорезовано зависно од одредаба овог уговора, оно може, без обзира на правна средства предвиђена унутрашњим законом тих држава, да изложи свој случај надлежном органу државе уговорнице чији је резидент или, ако његов случај потпада под став 1. члана 25. овог уговора оне државе уговорнице чији је држављанин. Случај мора бити изложен у року од три године од дана првог обавјештења за поступак који је довео до опорезивања противног одредбама овог уговора.

2. Ако надлежни орган сматра да је приговор оправдан и ако није у могућности да сам дође до задовољавајућег рјешења, настојаће да случај ријешити заједничким договором са надлежним органом друге државе уговорнице ради избјегавања опорезивања које није у складу с овим уговором. Постигнути договор се примјењује без обзира на временска ограничења у унутрашњем закону држава уговорница.

3. Надлежни органи држава уговорница настојаће да заједничким договором отклоне тешкоће или нејасноће које настају при тумачењу или примјени овог уговора. Они се могу и заједнички договарати ради отклањања двоструког опорезивања у случајевима који нису предвиђени овим уговором.

4. Надлежни органи држава уговорница могу непосредно међусобно опћити, укључујући опћење преко заједничке комисије коју чине они сами или њихови представници, ради постизања договора у смислу претходних ставова овог члана.

Члан 26.

РАЗМЈЕНА ОБАВЈЕШТЕЊА

1. Надлежни органи држава уговорница размјењују обавјештења потребна за примјену одредаба овог уговора или унутрашњег закона држава уговорница који се односе на порезе обухваћене овим уговором ако опорезивање предвиђено тим законима није у супротности са

овим Споразумом. Размјена обавијести није ограничена чланом 1. овог споразума. Обавијести које прими држава уговорница сматраће се тајном исто као и обавијести добијене према законима те државе и могу се саопћити само лицима и органима (укључујући судове и управне органе) који су надлежни за утврђивање или наплату пореза обухваћених овим уговором. Та лица или органи користе обавијести само у те сврхе. Они могу саопћити обавијест у јавном судском поступку или у судским одлукама.

2. Одредбе става 1. овог члана не могу се ни у ком случају тумачити као обавеза надлежним органима уговорнице да:

а) предузима управне мјере супротне законима и управној пракси те или друге државе уговорнице;

б) даје обавјештења која се не могу добити на основу закона или редовном управном поступку те или друге државе уговорнице;

ц) даје обавјештења која откривају трговинску, пословну, индустријску, комерцијалну или професионалну тајну или пословни поступак или информацију чије би откривање било супротно јавном поретку.

Члан 27.

ЧЛАНОВИ ДИПЛОМАТСКИХ МИСИЈА И КОНЗУЛАТА

Одредбе овог уговора не утичу на пореске повластице чланова дипломатских мисија или конзулата предвиђене опћим правилима међународног права или одредбама посебних уговора.

Сљедећи члан 7. став 1. МЛИ се примјењује и има предност над одредбама овог Уговора:

Члан 7. став 1. МЛИ - СПРЕЧАВАЊЕ ЗЛОУПОТРЕБЕ УГОВОРА

Изузетно од одредби овог Уговора, олакшица из овог Уговора не одобрава се у односу на дио дохотка или имовине, ако се основано може закључити, узимајући у обзир све релевантне чињенице и околности, да је стицање олакшица био један од основних разлога било којег аранжмана или трансакције који су директно или индиректно резултирали том погодношћу, осим ако се установи да би одобравање те олакшице у тим околностима било у складу са циљем и сврхом одговарајућих одредби овог Споразума.

СЕКЦИЈА VI

ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 28.

СТУПАЊЕ НА СНАГУ

1. Овај Уговор ће бити ратифициран и инструменти ратификације бит ће размијењени у најкраћем могућем року.

2. Уговор ступа на снагу по размјени инструмената ратификације, а његове одредбе почињу се примјењивати:

(а) у случају Босне и Херцеговине:

(и) у погледу пореза који се одбијају на извору, на износе плаћене или кредитиране на дан или послије првог дана јануара у календарској години сљедеће године након датума на који Уговор ступи на снагу; и

(ии) у погледу других пореза, у складу са фискалним годинама које почињу на дан или након првог дана јануара у календарској години сљедеће године након датума на који Уговор ступи на снагу;

(б) у случају Пакистана:

(и) у погледу пореза који се одбијају на извору, на износе плаћене или кредитиране на дан или после првог дана јула у календарској години сљедеће године након датума на који Уговор ступи на снагу; и

(ии) у погледу других пореза, у складу са фискалним годинама које почињу на дан или након првог дана јула у календарској години сљедеће године након датума на који Уговор ступи на снагу;

Члан 29.

ПРЕСТАНАК ВАЖЕЊА

Овај Уговор остаје на снази док га не откаже једна од држава уговорница. Држава уговорница може отказати овај уговор дипломатским путем, достављањем писмене обавијести о престанку његовог важења најкасније шест мјесеци прије краја било које календарске године по истеку пете године од дана ступања на снагу овог уговора. У том случају, овај Уговор престаје да се примјењује:

а) у случају Босне и Херцеговине, у односу на порезе који се одбијају на извору, на износе плаћене или кредитиране на дан или после првог дана јануара у календарској години сљедеће године након датума на који Уговор ступи на снагу; и

б) у случају Пакистана, у односу на порезе који се одбијају на извору, на износе плаћене или кредитиране на дан или после првог дана јула у календарској години сљедеће године након датума на који Уговор ступи на снагу.

У ПОТВРДУ ТОГА су доље потписани, пуноважно за то овлаштени, потписали овај Уговор. Сачињено у Исламабаду, 26. аугуста 2004. године у два оригинална примјерка, на енглеском и босанском, српском и хрватском језику, с тим што су оба примјерка подједнако вјеродостојна. У случају разлике у тумачењу, мјеродаван је енглески текст.

За Босну и Херцеговину

министар вањских послова

др. Младен Иванић

За Исламску Републику Пакистан

министар вањских послова

Миан Кхурсхид Мехмоод Касури